



Bedienungsanleitung
Kabel-Multi-Jalousieaktor
1-Kanal

KXJ230/12

Manual
Multi blind cable actuator
1-channel



EnOcean-Technologie (868 MHz)

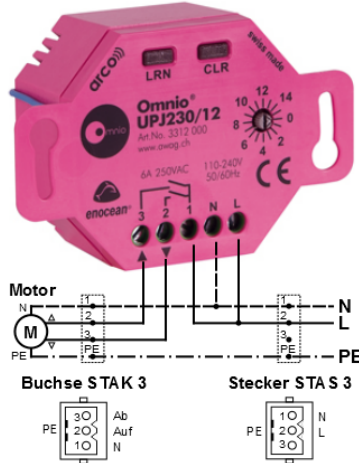
Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No./Item N°	Designation
Kabel-Multi-Jalousieaktor 1-Kanal, 2 verriegelte Schliesskontakte 6 A 230 V~, Versorgungsspannung 230 V~, mit Steckanschluss Hirschmann STAK 3 / STAS 3, 0.3 m	KXJ230/12	3156 000	Multi blind cable actuator 1-channel, 2 interlocked closing contacts 6 A 230 V~, supply voltage 230 V~, with Hirschmann connectors STAK 3 / STAS 3, 0.3 m

KURZANLEITUNG

- Jalousieaktor zwischen Speisung und Rohrmotor anschliessen
- Jalousieaktor mit E-Tool über ARCO-Technologie konfigurieren

FUNKTIONEN

- Ansteuerung von 230 V~ Rohrmotoren in Jalousien, Sonnenrollos, Markisen, Roll- oder Garagentoren
- Lamellenpositionierung
- Bedienung durch Hand- oder Wandsender
- Fenster- und Schiebetürüberwachung
- Automatikfunktionen für Wind, Sonne und Regen im Zusammenspiel mit einer Omnia Wetterstation
- Innentemperatur gesteuerte Automatikfunktion mit Omnia Raumfühler RTF
- Positionierfunktionen und Rückmeldungen für übergeordnete Steuerungen und Visualisierungen
- Repeaterfunktion
- Vergossene Version, entspricht IP54
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-05-00
- ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning)**



BRIEF INSTRUCTION

- Attach blind actuator between power supply and motor
- Configure blind actuator with E-Tool through ARCO technology

FUNCTIONS

- Controls 230 V~ tubular motors of blinds, sun blinds, awnings, sliding gates or garage doors
- Slat angle settings
- Controlled by handheld or wall mounted transmitters
- Window and sliding door surveillance
- Automatic mode for wind, sun and rain in conjunction with an Omnia weather station
- Indoor temperature controlled automatic mode with Omnia sensor RTF
- Positioning functions and feedback for higher-level control and visualisation
- Repeater function
- Moulded version, like IP54
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-05-00
- ARCO ready (AWAG Remote Commissioning)**

ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Omnia Kabel-Multifunktions-Jalousieaktor 1-Kanal KXJ230/12 ist ein Gerät zum Ansteuern von 230 V~ Rohrmotoren in Jalousien, Sonnenrollos, Markisen und Roll- oder Garagentoren. Seine zwei gegeneinander verriegelten Ausgänge dienen zur Regelung eines Antriebs und können von bis zu 50 Omnia Funksendern angesteuert werden. Dies erlaubt die genaue Positionierung von Jalousie und Lamellen. Weitere Merkmale sind Fenster- und Schiebetürüberwachung, Innentemperatur gesteuerte Automatikfunktion, Anschluss einer Omnia Wetterstation XFJ sowie Positionierfunktionen und Rückmeldungen für übergeordnete Steuerungen oder Visualisierungen. Bidirektionale Kommunikation, EEP D2-05-00. Zusätzlich kann bei Reichweitenproblemen die eingebaute Repeaterfunktion aktiviert werden. Vergossene Ausführung, entspricht IP54, geeignet als Zwischenstecker für die Montage im Storenkasten. Mit Hirschmann Steckanschlüssen 0.3 m STAK 3 / STAS 3. Die Konfiguration erfolgt per Funk über ARCO Technologie (AWAG Remote Commissioning) mit E-Tool Silberlizenz.

GENERAL

The Omnia actuators (receivers) are controlled by radio signals coming from the Omnia transmitters. Each transmitter is able to control an unlimited amount of actuators. The radio transmitter can be programmed and deprogrammed to an actuator following a simple procedure. Via actuator each transmitter can be given a certain function and different parameters.

PRODUCT DESCRIPTION

The Omnia multi-functional cable blind actuator 1-channel KXJ230/12 is a device to control 230 V~ tubular motors of blinds, sun blinds, awnings, sliding gates or garage doors. Its two interlocked outputs are able to regulate one drive and can be actuated from up to 50 Omnia radio transmitters. This allows the exact positioning of the blinds and the slats. Further features are window and sliding door surveillance, indoor temperature controlled automatic mode, connection of an Omnia weather station XFJ, positioning functions and feedback for higher-level control and visualisation. Bidirectional communication, EEP D2-05-00. In addition this actuator can be used as repeater in case of range issues. Encapsulated version, like IP54, is suitable as plug adapter to be mounted in the blind box. With Hirschmann connectors 0.3 m STAK 3 / STAS 3. The programming is carried out by radio transmission via ARCO technology (AWAG Remote Commissioning) and the E-Tool silver license.

INSTALLATION



Das Gerät ist als Zwischenstecker für Installation in Innen- und Aussenräumen unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem Leitungsschutzschalter abgesichert werden.



This device is suitable as plug adapter installed indoors and outdoors in compliance with the technical data and common safety regulations.



This device needs to be protected by a circuit breaker.

TECHNISCHE DATEN	KXJ230/12	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Spannungsversorgung	110-240 V~ 50/60 Hz	Voltage supply
Standby-Verbrauch	0.6 W	Standby power consumption
Absicherung des Gerätes (Sicherungsautomat / Sicherung)	13 A	Hardware protection (automatic circuit breaker / fuse)
Lastausgang Schaltkontakt	2 verriegelte Schliesskontakte 230 V~ 2 interlocked closing contacts 230 V~	Power output Switch contact
Bemessungsstrom Induktive Last (cosφ = 0.6) Kapazitive Last	6 A / 240 V~ 6 A / 240 V~ max. 10 µF	Rated current Inductive load (cosφ = 0.6) Capacitive load
Schutzart	Entspricht / like IP54	Protection class
Überspannungsschutz	✓	Overvoltage protection
Dauerkurzschlussfest (Steuerteil)	✓	Permanently short circuit proof (control unit)
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technology
Funkmodul	EnOcean TCM320 bidirektional / bidirectional	Radio module
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-05-00	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-20 ... +50 °C / 5 .. 95 % rH	Environment
Gehäuse	Lexan, ø 51 x 25 mm	Housing
Gewicht	180 g	Weight
EC-Direktiven	2006/95/EC, 2004/108/EC	EC-Directives
Normen	EN 60669-1/-2-1/-2-2, EN 61000-3-2/-3-3, EN 62493	Standards

KONFIGURATION

Zur Konfiguration des Omnio Kabel-Multifunktions-Jalousieaktor 1-Kanal KXJ230/12 benötigen Sie die Software *E-Tool Silberlizenz*. Zum Erwerb der Silberlizenz kontaktieren Sie bitte AWAG Elektrotechnik AG unter www.awag.ch. Die Software sowie eine detaillierte System- und Funktionsbeschreibung von ARCO sind auf der Omnio Webseite www.omnio.ch zu finden.

FERNZUGRIFF (ARCO)

Der Fernzugriff auf die Omnio Aktoren über ARCO wird durch ein ausgeklügeltes Sicherheitssystem gesteuert. Die Lese- und Schreibrechte bei Fernzugriff können nur im sog. Werkstattmodus bestimmt werden. Dieser Modus ist bei Auslieferung des Gerätes 3 Stunden lang aktiviert.

Wichtig: Bei vergossenen Aktoren müssen die Rechte des Fernzugriffes sowie die dazugehörenden ARCO-Funktionen zwingend innerhalb dieser Zeit eingestellt werden, da die Aktoren sonst unter Umständen unkonfigurierbar werden.

Standardmässig kann mit dem Sicherheitscode *A9081919* der Fernzugriff via E-Tool freigeschaltet werden, damit der Servicetechniker im Fehlerfall Zugriff auf den Aktor hat. Ist das nicht erwünscht, muss diese Funktion ausgeschaltet werden.

FUNKTIONEN

Tabelle 1		Table 1	
SENDER EINLERNEN		PROGRAM TRANSMITTER	
(*) Gibt an, durch welche Sperren die Funktion blockiert wird: A: Übergeordneter Alarm (Gateway) F: Fenster- oder Türkontakt H: Von Hand W: Wetter (Wind, Regen, Sonne)		(*) Indicates through which lock-outs the functions are blocked: A: Higher-level alarm (gateway) F: Window- or door contact H: Manual mode W: Weather (wind, rain, sun)	
JALOUSIEFUNKTIONEN		BLIND FUNCTIONS	
J01: Fahren mit Wippe kurz Kurzer Tastendruck: Lamellen drehen / Stopp Langer Tastendruck: Obere / untere Endposition	A, F, W	J01: Move with rocker short Short keystroke: Rotate slats / stop Long keystroke: Upper / lower end position	
J02: Fahren mit Wippe lang Kurzer Tastendruck: Obere / untere Endposition Langer Tastendruck: Lamellen drehen / Stopp	A, F, W	J02: Move with rocker long Short keystroke: Upper / lower end position Long keystroke: Rotate slats / stop	
J03: Position anfahren mit Priorität Fährt Position auch bei F und W Sperre an	A	J03: Go to position with priority Go to position even at F and W lock-out	
J04: Stopp		J04: Stop	
J05: Tastenfolger Taste O: Fahrt nach oben Taste I: Fahrt nach unten Jalousie fährt, solange die Taste gedrückt ist	A, F, W	J05: Sequential rocker Button O: Upwards Button I: Downwards Blind keeps moving as long as the button is pressed	
J06: Fensterkontakt Wenn ein Fenster oder eine Schiebetür geöffnet wird, fährt die Jalousie ganz nach oben. LRN blinkt und die Sperre F ist aktiv, bis alle Fenster und Türen wieder geschlossen sind. Eingelernte Fensterkontakte und -griffe werden UND-verknüpft.		J06: Window contact If a window or sliding door is opened, the blind will go all the way up. LRN is blinking and the lock-out F is active until all windows and doors are closed again. Programmed window contacts and handles are AND linked.	
J07: Position anfahren mit Taste	A, F, W	J07: Go to position with push-button	
J08: Automatikfunktion mit Wippe Taste O: Temperaturgesteuerte Automatik Taste I: Handbetrieb		J08: Automatic mode with rocker-switch Button O: Temperature controlled automatic mode Button I: Manual mode	
J09: Temperatursensor EEP A5-10-03/05/10 (Omnio RTF16x). Wird es zu warm, fährt die Jalousie nach unten. Wird es zu kalt, fährt die Jalousie nach oben.	A, F, H, W	J09: Temperature sensor EEP A5-10-03/05/10 (Omnio RTF16x). If it gets too warm, the blind will go down. If it gets too cold, the blind will go up.	
J10: Fenstergriff Wenn ein Fenster oder eine Schiebetür geöffnet wird, fährt die Jalousie ganz nach oben. LRN blinkt und die Sperre F ist aktiv, bis alle Fenster und Türen wieder geschlossen sind. Eingelernte Fensterkontakte und -griffe werden UND-verknüpft.		J10: Window handle If a window or sliding door is opened, the blind will go all the way up, LRN is blinking and the lock-out F is active until all windows and doors are closed again. Programmed window contacts and handles are AND linked.	
J11: Wetterstation Bei einem Auf-Befehl fährt die Jalousie ganz nach oben. Die Wettersperre W ist aktiv, CLR blinkt und die Jalousie kann nicht mehr manuell bedient werden. Bei einem Ab-Befehl fährt die Jalousie in die Automatik Endposition.		J11: Weather station An up command will make the blind go up. The weather lock-out W is active, CLR blinks and the blind can't be operated manually. A down command will make the blind go to automatic target position.	
J12: Automatikfunktion mit Key-Card Schalter Karte gezogen: Temperaturgesteuerte Automatik Karte gesteckt: Handbetrieb		J12: Automatic mode with key-card switch Removed card: Temperature controlled automatic mode Inserted card: Manual mode	
J13: Alarmstatus setzen Taste O: Alarm setzen Taste I: Alarm löschen (Jalousieaktor deblockieren)		J13: Set alarm state Button O: Set alarm Button I: Clear alarm (unlock blind actuator)	
J14: Position anfahren mit Wippe Taste O: Obere Endposition Taste I: Automatik Endposition	A, F, W	J14: Go to position with rocker Button O: Upper end position Button I: Automatic target position	
J22: Szene Kurzer Tastendruck: Gespeicherte Position anfahren Langer Tastendruck (> 3.5 s): Aktuelle Position speichern	A, F, W	J22: Scene Short keystroke: Go to saved position Long keystroke (> 3.5 s): Save actual position	
ARCO FUNKTIONEN		ARCO FUNCTIONS	
X01: Gateway Gateway einlernen	-	X01: Gateway Program Gateway	
X10: ARCO freischalten Taste O: ARCO freischalten Taste I: ARCO sperren Achtung: Diese Funktion kann nur im Werkstattmode programmiert werden!	-	X10: Unlock ARCO Button O: Unlock ARCO Button I: Lock ARCO Attention: This function can only be programmed in factory mode.	

LEGENDE / LEGEND

 Sperre / Lock-out

 Fachkraft erforderlich / Specialist required

 VORSICHT / ATTENTION

CONFIGURATION

The software *E-Tool silver license* is needed to configure the Omnio multifunctional cable blind actuator 1-channel KXJ230/12. Please contact AWAG Elektrotechnik AG at www.awag.ch to obtain the license. The software and a detailed description of the ARCO system and all its functions can be found on the Omnio website www.omnio.ch.

REMOTE COMMISSIONING (ARCO)

Remote commissioning of Omnio actuators is handled by a sophisticated security system. Read and write access has to be assigned during the so called factory mode. This mode is activated for three hours at delivery.

Important: It is imperative that read and write access and the corresponding ARCO functions of moulded actuators be specified during this time, otherwise they might become inaccessible.

Remote commissioning can be activated by default in E-Tool with security code *A9081919* to grant the service technician access to the actuator when needed. Is this feature not desired, it needs to be deactivated.

FUNCTIONS